



**REPUBLIC OF ALBANIA  
MINISTRY OF ENVIRONMENT, FORESTRY  
AND WATER ADMINISTRATION**



**MONTENEGRO  
MINISTRY OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT  
AND TOURISM**

---

**AGREEMENT  
ON JOINT USE OF THE JOINT DATABASE OF LAKE SKADAR-SHKODRA**

Ministry of Environment, Forestry and Water Administration of Albania (MoEFWA), Ministry of Sustainable Development and Tourism of Montenegro (MSDT) and Skadar-Shkodra Lake Commission (SLC) (hereinafter "The Parties")

Recognizing their will for the joint protection and management of Lake Shkodra'

Respecting the obligations deriving from the "Agreement for the Protection and Sustainable Development of the Skadar-Shkodra Lake" and "Memorandum of Understanding for cooperation in the field of environmental protection and sustainable management of natural resources"

Aiming at the sustainability of Lake Skadar-Shkodra Integrated Ecosystem Project

**Agree as follows:**

**Article 1**

The Joint Database of Skadar-Shkodra (JDB) (<http://iss.iwlearn.org/>) developed as part of the bilateral project: "Lake Skadar-Shokder Integrated Ecosystem Management", carried out with the assistance of the Global Environment Fund (GEF) and the World Bank, and implemented by the Ministry of Sustainable Development and Tourism of Montenegro and Ministry of Environment, Forestry and Water Resource Management of the Republic of Albania is a joint asset and will be used jointly by the Parties.

**Article 2**

The Parties will host the JDB in IWLEARN until end of 2015 with a possibility to extend the period of hosting. After that period the parties will finance hosting and maintenance with funds provided jointly for Skadar-Shkodra Lake Commission functioning.

**Article 3**

Skadar-Shkodra Lake Commission through its Secretariat has the responsibility to update, provide entry of data and maintain the JDB on behalf of the Parties. SLC will provide official data from National Institutions in Albania and Montenegro and international scientific and research organizations and Institutions.

#### **Article 4**

Parties invite national institutions from both sides (Albanian and Montenegrin) to submit all relevant data to the SLC Secretariat frequently and encourage them to independently upload their own data and use JDB in order to contribute to the development of joint information exchange platform of every ones benefit.

#### **Article 5**

All disputes arising by implementation of the provisions of this Agreement will be settled amicably. If an agreement cannot be reached, all disputes pertaining to the Agreement will be settled by the competent court in Tirana, Albania.

#### **Article 6**

The Agreement is made in 6 (six) identical copies in English language, and each of the parties will keep 2 (two) copies.

#### **Article 7**

This Agreement may be terminated on the basis of written notice, by which one Party notifies the other, while the termination shall take effect 3 months after the receipt of an appropriate written notice.

#### **Article 8**

The Agreement enters into force once duly signed and authenticated by all parties and upon verification of this Agreement from the Government of Montenegro (in accordance to the National legislation in force at the date of Signature).

In Shkodra on December 20, 2012

**On behalf of**

**MINISTRY OF ENVIRONMENT, FORESTRY  
AND WATER ADMINISTRATION**

  
\_\_\_\_\_  
**Taulant BINO  
DEPUTY MINISTER**

**On behalf of**

**MINISTRY OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT  
AND TOURISM OF MONTENEGRO**

  
\_\_\_\_\_  
**Sinisa STANKOVIC  
DEPUTY MINISTER**

On behalf of

**SKADAR-SHKODRA LAKE COMMISSION**



---

**Fatos BUNDO  
CHAIRMAN**